



**CONSEIL DE DIRECTION**  
**84<sup>ème</sup> session**  
**Rome, 18-20 avril 2005**

UNIDROIT 2005  
C.D. (84) 13  
Original: français  
Avril 2005

**Point n° 13 de l'ordre du jour : *Uniform Law Review / Revue de droit uniforme* et autres publications**

(note préparée par le Secrétariat d'UNIDROIT)

<i>Sommaire</i>	<i>Information sur la Revue et autres publications</i>
<i>Action demandée</i>	<i>Aucune</i>
<i>Documents connexes</i>	<i>Unif. L. Rev. / Rev. dr. unif. 2004 – vols 1, 2, 3, 4</i> <i>Principes d'UNIDROIT en anglais, en français et en italien</i>

## **I – CONSIDERATIONS GENERALES**

On renverra au document approfondi préparé par le Secrétariat pour la 83<sup>ème</sup> session de Conseil de Direction (C.D. (83) 15) pour une présentation des différentes publications d'UNIDROIT, avec un accent particulier sur la *Revue de droit uniforme* – son rôle, son contenu, sa distribution – et pour des considérations de fond, notamment celles préconisant l'élaboration d' "un plan d'ensemble définissant ligne éditoriale, d'image et de technologie, articulé avec une stratégie de distribution, et lié à la politique scientifique et de communication d'UNIDROIT" (p. 4).

La décision prise au début de 2005 par le Secrétaire Général de confier désormais à une seule personne la coordination de l'ensemble des questions liées aux publications d'UNIDROIT – y compris les produits informatiques en ligne – facilitera la mise en place d'un programme global, que le Secrétariat pense être en mesure de présenter au Conseil à sa prochaine session en 2006.

## **II – REVUE DE DROIT UNIFORME : BILAN 2004 – PERSPECTIVES 2005**

Le volume IX de l'année 2004 de la *Revue de droit uniforme* renferme un total de 972 pages. La livraison 2004-4 contient l'index de l'année (reproduit en Annexe I ci-joint), ainsi que l'index général de la jurisprudence publiée (38 sommaires de jurisprudence concernant neuf instruments de droit uniforme). On signalera que cette année, la part belle a été donnée aux travaux d'UNIDROIT, notamment les *Principes d'UNIDROIT relatifs aux contrats du commerce international* (voir 2004-1 et 2004-2) et les *Principes ALI/UNIDROIT de procédure civile transnationale* (2004-4).

Pour ce qui est de l'année 2005, un numéro double (1/2) sous le titre : "*Vers une sécurité juridique accrue pour les titres financiers détenus auprès d'un intermédiaire – L'avant-projet de Convention d'UNIDROIT, autres initiatives internationales et perspectives nationales*" est entièrement consacré aux travaux d'UNIDROIT et aura un rôle essentiel de divulgation et d'information en vue du lancement des négociations intergouvernementales en mai prochain. Ce volume reviendra de presse la dernière semaine d'avril. La table des matières est reproduite en Annexe II au présent document.

Le Secrétariat a progressé dans la mise en place de la collection complète sous format électronique de la Revue assortie d'un accès indexé. La programmation est pratiquement terminée, et un travail minutieux de mise au point devra être fait avant de pouvoir rendre le matériel disponible en ligne.

### **III – PRINCIPES D'UNIDROIT 2004**

Le livre des *Principes* a été publié en anglais en juin, en français en septembre, et en italien en décembre 2004. Tandis que la distribution de la version italienne a été confiée à *Giuffrè Editore*, les deux autres versions sont distribuées directement par UNIDROIT. Le montant des ventes témoigne du succès de cette réalisation (au 6 avril 2005 : 767 exemplaires vendus pour la version anglaise et 66 pour la version française).

Les Principes sont d'ores et déjà parus en chinois, et des traductions sont en cours en espagnol, roumain, coréen, persan, slovaque, notamment.

**APPENDIX I**  
**ANNEXE I**

**INDEX 2004**

**A. Articles**

BAETGE, Dietmar	Competition Law and Perspectives for Harmonisation	501
BOER, Jan Engel DE	The New Draft CRTD : Modernising the International Civil Liability and Compensation Regime for the Inland Transport of Dangerous Goods	51
BONELL, Michael Joachim	UNIDROIT Principles 2004 – The New Edition of the Principles of International Commercial Contracts adopted by the International Institute for the Unification of Private Law	5
BONELL, Michael Joachim PELEGGI, Roberta	UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts and Principles of European Contract Law : a Synoptical Table	315
BRINKMANN, Moritz	The Synthesis of Common and Civil Law Standard of Proof Formulae in the ALI / UNIDROIT Principles of Transnational Civil Procedure	875
DATE-BAH, Samuel Kofi	The UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts and the Harmonisation of the Principles of Commercial Contracts in West and Central Africa – <i>Reflections on the OHADA Project from the Perspective of a Common Lawyer from West Africa</i>	269
EINSELE, Dorothee	The Book-Entry in a Securities Account : Linchpin of a Harmonised Legal Framework of Securities Held with an Intermediary	41
EINSTEIN, Clifford R. PHIPPS, Alexander	The Principles and Rules of Transnational Civil Procedure and their Application to New South Wales	815
FONTAINE, Marcel	Le projet d'Acte uniforme OHADA sur les contrats et les Principes d'UNIDROIT relatifs aux contrats du commerce international	253
GLENN, H. Patrick	The ALI / UNIDROIT Principles of Transnational Civil Procedure as Global Standards for Adjudication ?	829
HERMIDA, Julian	Commercial Space Launch Services Contracts in France and the United States of America	537
KARRER, Pierre A.	Internationalization of Civil Procedure – Beyond the IBA Rules of Evidence	893
KERAMEUS, Konstantinos D.	Scope of Application of the ALI / UNIDROIT Principles of Transnational Civil Procedure	847
KRONKE, Herbert	Most Significant Relationship, Governmental Interests, Cultural Identity, Integration : “Rules” at Will and the Case for Principles of Conflict of Laws	467
MAURI, Giulia ITTERBEEK, Birgitta Van	The Cape Town Convention on International Interests in Mobile Equipment and its Protocol on Matters Specific to Aircraft Equipment : a Belgian Perspective	547

MOURRE, Alexis JOLIVET, Emmanuel	La réception des Principes d'UNIDROIT dans les contrats modèles de la Chambre de Commerce Internationale	275
NHLAPO, RONALD T.	Keynote by the Chairman of the Joint ALI / UNIDROIT Study Group	808
NOCERA, Fabrizio	Recent European Union Legislation and the International Nuclear Third Party Liability Regime – Conflicts, Problems and Solutions	83
OLATAWURA, Olakunle O.	The Context and Development of Transnational Law Practice and Policy in Nigeria	511
SCARPINELLA BUENO, Cassio	Principles of Transnational Civil Procedure and Brazilian Civil Procedure Compared : a First Assessment	859
THANADSILLAPAKUL, Lawan	The Harmonisation of ASEAN Competition Laws and Policy and Economic Integration	479
VULLIETY, Jean-Paul	Le contrat-type pour les <i>Joint Ventures</i> contractuelles du Centre du Commerce International au regard des Principes d'UNIDROIT et d'autres normes d'unification du droit des contrats	295
WASSGREN, Hans	Rights of Financiers in Aircraft : a Finnish Perspective on the 2001 Cape Town Instruments	557

## B. UNIDROIT Activities / *Activités d'UNIDROIT*

Bodungen, Benjamin B. von	The Preliminary Draft Rail Protocol to the Cape Town Convention on International Interests in Mobile Equipment – <i>Summary Report of the Colloquium held in Warsaw, Poland, 15-16 April 2004</i>	397
	The International Legal Regimen for the Taking of Security in High-value Mobile Equipment Possibilities and Challenges – <i>Summary Report of the Colloquium held in Mexico City, 11-12 October 2004</i>	596
	UNIDROIT News / <i>Actualités d'UNIDROIT</i>	96, 600

## C. International Developments / *Activités internationales*

FRESNEDO DE AGUIRRE, Cecilia	The MERCOSUR Agreements on Jurisdiction regarding Contracts for the International Carriage of Goods	109
CONGRESSES & COLLOQUIA / <i>CONGRES &amp; COLLOQUES</i>		
	• “Libéralisation des transports ferroviaires” (Paris, France, 4 décembre 2003) Jacques PUTZEYS	111
	• “Regulating International Contracts : Hard Law / Soft Law “ – ICC/CLP, Rome (Italie), 27-28 mai 2004	401
	• “Nouveaux développements dans le contentieux arbitral transnational relatif à l’investissement international” – Paris (France), 3 mai 2004 Bruno POULAIN	403
	• “Le droit international privé communautaire, un nouveau système ?” – Milan (Italie), 7 mai 2004 Fabrizio M. BUONAIUTI / Perrine DAUBAS	406

• VIII. DIES LUBY JURISPRUDENTIAE – Harmonisation, codification and Europeanisation of private law (Smolenice, 16-17 September 2004) Zuzana ADAMOVA / Marianna KOSNACOVA	585
• “I Principi UNIDROIT 2004 : Verso un diritto globale dei contratti commerciali internazionali” – Chambre d’arbitrage national et international, Milan (Italie), 19 nov. 2004 Eleonora FINAZZI-AGRÒ / Nunzia GAROFFOLO	899
• “UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts 2004” – CCI / UNIDROIT, Paris (France) – 10 déc. 2004 Bruno POULAIN	900
• “La rédaction des contrats commerciaux internationaux”, Maison du droit Vietnamo-Française à Hanoi (Vietnam) – 13-14 déc. 2004 Van Dai DO	904
• “APEC Symposium on International Financing Instruments” – Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) – Singapore, 14-16 Dec. 2004 Manon DOSTIE	906
Recent and forthcoming events / <i>Annonces</i>	113, 408, 589, 909

## D. Uniform Law Instruments / *Instruments de droit uniforme*

RECENTLY ADOPTED INTERNATIONAL INSTRUMENTS <i>INSTRUMENTS INTERNATIONAUX RECEMMENT ADOPTES</i>	122, 618, 918
UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts 2004 – <i>Text of the black letter rules</i> / Principes d’UNIDROIT relatifs aux contrats du commerce international 2004 – Texte des dispositions	124
ALI / UNIDROIT Principles of Transnational Civil Procedure <i>Principes ALI / UNIDROIT de procédure civile transnationale</i>	758

## E. Implementation of Uniform Law Instruments *Mise en oeuvre des instruments de droit uniforme*

CURRENT EVENTS / <i>ACTUALITES</i>	191, 413, 621, 923
------------------------------------	--------------------

## F. Case Law / *Jurisprudence*

PANOPOULOS, Georgios	La jurisprudence grecque en matière de Conventions internationales relatives aux transports terrestres et aériens	625
TEILING, Annabel	CISG : U.S. Court Relies on Foreign Case Law and the Internet – A note on the decision in <i>Chicago Prime Packers v. Northam Food Trading</i> [21 May 2004] U.S. District Court, N.D. Illinois, Eastern Division	431
ZHANG Shaohui	L’applicabilité des Principes d’UNIDROIT dans l’arbitrage commercial international en Chine	419
SUMMARIES OF CASES APPLYING AND INTERPRETING INTERNATIONAL INSTRUMENTS <i>RÉSUMÉS DE DÉCISIONS APPLIQUANT ET INTERPRÉTANT DES INSTRUMENTS INTERNATIONAUX</i>		194, 644

CONSOLIDATED INDEX OF CASE LAW SUMMARIES PUBLISHED IN VOLUME IX (2004)	968
INDEX CUMULATIF DES RESUMES DE JURISPRUDENCE PUBLIES DANS LE VOLUME IX (2004)	

## G. Bibliography / Bibliographie

### BOOK REVIEWS AND NOTICES / COMPTES RENDUS BIBLIOGRAPHIQUES

• Fabrizio Marrella, <i>La nuova lex mercatoria – Principi UNIDROIT ed usi dei contratti del commercio internazionale</i> , Trattato di diritto commerciale e di diritto pubblico dell'economia Volume XXX, CEDAM, Padova (2003)	231
Sven SCHILF	
• N.G. Vilko, <i>Contract Law in International Business</i> , Statut, Moscow (2002)	234
Alexei G. DUDKO	
• Claire Cutler, <i>Private Power and Global Authority – Transnational Merchant Law in the Global Political Economy</i> , University of Victoria (British Columbia), Cambridge University Press, Cambridge (2003)	437
Bayu Seto HARDJOWAHONO	
• Jingzhou Tao, <i>Arbitration Law and Practice in China</i> , Kluwer Law International, The Hague / London / New York (2004)	438
ZHANG Shaohui	
• Mamadou Koné, <i>Le nouveau droit commercial des pays de la zone OHADA – Comparaisons avec le droit français</i> , Bibliothèque de droit privé, Tome 406, Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence – L.G.D.J., Paris (2003)	440
Alexandrine PANTZ	
• <i>Les introuvables du droit comparé (1993-2003)</i> , sous la direction de Louis Vogel, Collection Droit Global/Global Law, Editions Panthéon-Assas Paris II (2004)	442
Perrine DAUBAS	
• Poudret J.-F., Besson S., <i>Droit comparé de l'arbitrage international</i> , Bruylant, L.G.D.J., Schulthess, Zurich-Bâle-Genève (2002)	691
• Lew J., Mistelis L., Kröll S., <i>Comparative International Commercial Arbitration</i> , Kluwer Law International, The Hague (2003)	693
Laura BERGAMINI	
• Diego P. Fernández Arroyo, <i>Derecho Internacional Privado Interamericano – Evolución y Perspectivas</i> , Universidad Anáhuac del Sur & Miguel Ángel Porrúa Grupo Editorial, Mexico (2003)	694
Mario J.A. OYARZÁBAL	
• Alexis Mourre, <i>Droit judiciaire privé européen des affaires</i> , Ets Emile Bruylant, Bruxelles / Forum Européen de la Communication (FEC), Paris (2003)	697
Stefan HUBER	
• Jorge A. Sánchez Cordero Dávila, <i>Les biens culturels précolombiens – leur protection juridique</i> , L.G.D.J., Paris (2004) (Bibliothèque de droit privé, Tome 404)	699
Marina SCHNEIDER	
• Fellrath / I. Gazzini, <i>Cultural Property Disputes : The Role of Arbitration in Resolving Non-Contractual Disputes</i> , Transnational Publishers, Inc. Ardsley, New York (2004)	701
Perrine DAUBAS	
• <i>Contract Practices under the Cape Town Convention, The Legal Advisory Panel of the Aviation Working Group</i> , Cape Town Papers Series, Vol. I, the Uniform Law Foundation, London (2004)	703
Charles W. MOONEY, JR	
• Grubbs, Shelby R. (eds.), <i>International Civil Procedure</i> , Kluwer Law International, La Haye (2003)	929
Stefan HUBER	
• Alexandre Court de Fontmichel, <i>L'arbitre, le juge et les pratiques illicites du commerce international</i> , Editions Panthéon-Assas (2004)	932
	938

Jean-Paul BERAUDO	
• Roy Goode / Herbert Kronke / Ewan Mc Kendrick / Jeffrey Wool, <i>Transnational Commercial Law. International Instruments &amp; Commentary</i> , Oxford University Press (2004)	939
Hans VAN HOUTTE	
• Yasushi Kinumaki, <i>International Transaction Law</i> (New Edition), Doubunkan-syuppan, Tokyo (2004)	941
Mari NAGATA	
• Mark van Hoecke (ed.), <i>Epistemology and Methodology of Comparative Law</i> , European Academy of Legal Theory Monograph Series, Hart Publishing, Oxford / Portland (Oregon) (2004), Hannes RÖSLER	
UNIFORM LAW BIBLIOGRAPHY / BIBLIOGRAPHIE DE DROIT UNIFORME	236, 443, 705, 945

— — —

---

# UNIFORM LAW REVIEW

## REVUE DE DROIT UNIFORME

---

NS - Vol. X

2005-1/2

ENHANCING LEGAL CERTAINTY OVER INVESTMENT SECURITIES HELD  
WITH AN INTERMEDIARY – THE PRELIMINARY DRAFT UNIDROIT CONVENTION,  
RELATED INTERNATIONAL INITIATIVES AND NATIONAL PERSPECTIVES

*VERS UNE SECURITE JURIDIQUE ACCRUE POUR LES TITRES FINANCIERS DETENUS  
AUPRES D'UN INTERMEDIAIRE – L'AVANT-PROJET DE CONVENTION D'UNIDROIT, AUTRES INITIATIVES  
INTERNATIONALES ET PERSPECTIVES NATIONALES*

### Table of Contents – *Table des matières*

#### UNIDROIT – HARMONISING SUBSTANTIVE RULES WORLDWIDE / *L'HARMONISATION DES REGLES MATERIELLES AU NIVEAU UNIVERSEL*

Preface / <i>Préface</i> Dr B. SEN	4
Preliminary Draft UNIDROIT Convention on Harmonised Substantive Rules regarding Securities Held with an Intermediary <i>Avant-projet de Convention d'UNIDROIT sur l'harmonisation des règles de droit matériel applicables aux titres détenus auprès d'un intermédiaire</i>	10
Explanatory Notes to the Preliminary Draft UNIDROIT Convention on Harmonised Substantive Rules regarding Securities Held with an Intermediary <i>Notes explicatives sur l'avant-projet de Convention d'UNIDROIT sur l'harmonisation des règles de droit matériel applicables aux titres détenus auprès d'un intermédiaire</i> prepared by the UNIDROIT Secretariat / <i>préparées par le Secrétariat d'UNIDROIT</i>	36



**RELATED INTERNATIONAL INITIATIVES / AUTRES INITIATIVES INTERNATIONALES**

The Hague Convention on the Law Applicable to Certain Rights in Respect of Securities held with an Intermediary ( <i>Hague Securities Convention</i> ) Christophe BERNASCONI / Harry C. SIGMAN	117
The UNCITRAL Draft Legislative Guide on Secured Transactions Spiros V. BAZINAS	141
The Changing Legal Landscape for Clearing and Settlement in the European Union Klaus M. LÖBER	155

**NATIONAL PERSPECTIVES / LES PERSPECTIVES NATIONALES**

Canada – Les sûretés sur des titres détenus auprès d'un intermédiaire en droit canadien Michel DESCHAMPS	189
China (People's Republic of) – How Law Reform Enhances Trading on the Chinese Capital Market DONG Ansheng / HAN Liyu	225
France – De la nature juridique des titres dématérialisés intermédiés en droit français Antoine MAFFEI	237
Germany – Modernising German Law : Can the UNIDROIT Project on Intermediated Securities Provide Guidance ? Dorothee EINSELE	251
The Preliminary Draft UNIDROIT Convention and Capital Market Practice in Germany Jürgen THAN	263
Japan – Legal Rules on Indirectly Held Investment Securities : The Japanese Situation, Common Problems, and the UNIDROIT Approach Hideki KANDA	271
Nordic countries – Direct or Indirect Holdings : a Nordic Perspective Lars AFRELL / Karin WALLIN-NORMAN	277
Poland – Is a Reform of the Polish Legal Framework Regarding Intermediated Securities Useful ? Michal ROMANOWSKI	285
Switzerland – New Legal Concepts regarding the Holding of Investment Securities for a Civil Law Jurisdiction : The Swiss Draft Act Luc THÉVENOZ	301
Annex(e) – Draft Federal Act on the Custody and Transfer of Securities Held with an Intermediary / <i>Projet de loi fédérale sur le dépôt et le transfert des titres intermédiés</i>	312
United Kingdom – The FMLC Report on Property Interests in Indirectly Held Investment Securities : an Analysis of the Need for and Nature of Legislation in the United Kingdom Annex – FMLC Principles For Investment Securities Statute	339
United States of America – Reflections on the Drafting of the	357

1994 Revision of Article 8 of the US Uniform Commercial Code  
Curtis REITZ

**TEXTS OF RELATED INTERNATIONAL INSTRUMENTS / TEXTES D'INSTRUMENTS INTERNATIONAUX**

Hague Convention on the Law Applicable to Certain Rights in respect of Securities Held with an Intermediary <i>Convention de La Haye sur la loi applicable à certains droits sur des titres détenus auprès d'un intermédiaire</i>	368
Directive 98/26/EC of the European Parliament and of the Council of 19 May 1998 on Settlement Finality in Payment and Securities Settlement Systems <i>Directive 98/26/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres</i>	390
Directive 2002/47/EC of the European Parliament and of the Council of 6 June 2002 on financial collateral arrangements <i>Directive 2002/47/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juin 2002 concernant les contrats de garantie financière</i>	406
<b>SELECTED BIBLIOGRAPHY / BIBLIOGRAPHIE SELECTIONNEE</b>	<b>433</b>

---

The opinions expressed in the Review are solely those of their authors  
*Les opinions émises dans la Revue n'engagent que leurs auteurs*

[ Documents 84<sup>ème</sup> session Conseil de Direction (2005): Page principale ]